

**NYLPI**

紐約公益律師組織

紐約曼哈坦西 30 街 151 號 11 樓 郵遞區號 10001-4007

電話 212-244-4664 傳真 212-244-4570

TDD 212-244-3692 Email [info@nylpi.org](mailto:info@nylpi.org)

Website [www.nylpi.org](http://www.nylpi.org)



紐約移民聯盟

紐約曼哈坦西 25 街 137-139 號 12 樓 郵遞區 10001

電話：(212) 627-2227 / 傳真：(212) 627-9314

[www.thenyic.org](http://www.thenyic.org)

## KNOW YOUR RIGHTS! 瞭解您的權利！

### Under NY State's New Hospital Language Assistance Law

### 紐約州醫院語言協助新法生效

從 2006 年 9 月 13 日開始，新的傳播輔助法規開始生效，影響紐約州所有的公私立醫院。新規定目的是增加您獲得健康照顧的機會，並確保您在醫院內不會因為溝通的問題而受到醫療傷害。如果您說英語的能力有限，或者您的聽力和視力不好，您都有權利獲得免費的溝通協助。而您走進醫院的時候，可以預期下列服務。

#### 醫院必須：

- ◆ 在您第一次造訪時，向您詢問您說哪種語言，並以您的語言和您溝通。在您回醫院複診時，醫院應該準備好以您的語言來協助您。
- ◆ 免費提供一位嫻熟您的語言的翻譯人員。
- ◆ 只要您需要醫院的語言協助來和醫院人員溝通，醫院就必須提供口譯。醫院可以選擇以雙語職員、遠距離電話口譯服務，或者親臨現場的口譯人員來滿足您溝通上的需要。
- ◆ 向您提供有關免費語言服務的資訊。
- ◆ 張貼告示，告訴您醫院有免費的語言協助服務。
- ◆ 以您的語言向您解釋您的帳單、保險資訊和有關財務協助的各種選擇。
- ◆ 避免以未滿十六歲的人來擔任您的口譯員。
- ◆ 提供口譯服務。即使您就診時有家人或親友陪同，提供情緒上的支援，並協助您做出有關健康照顧的決定。

如果您在紐約市的時候，下列任何情況發生在您身上，請打 212-244-4664 通知紐約公益律師組織（New York Lawyers for the Public Interest）的倪夏阿格渥（Nisha Agarwal）。我們可以協助您獲得更好的照顧，也會和醫院合作提高服務品質，糾舉違規事件。

#### 如果您：

- ◆ 被告知醫院無法以您的語言協助您。
- ◆ 沒有得到免費的口譯員為您服務，儘管您無法以英語討論醫療事務。
- ◆ 因為要求口譯員，或者因為醫院不瞭解您的語言，而被迫長時間等候醫師為您看診。
- ◆ 被要求在赴約時帶一位自己的口譯員，或者醫院要求您的親人或任何在等待區的人替您口譯。
- ◆ 無法理解醫院裡的人跟您說些什麼，因為他們沒有使用您的語言。
- ◆ 被要求在您看不懂的文件上簽名，而這些文件沒有被翻譯成您的語言。
- ◆ 的口譯員無法充分地用您的語言來討論醫療事務

醫院不能以您的語言、種族或移民身分為理由，拒絕您的財務協助申請。

醫院不會和移民局官員分享您的資訊。